

Index documentation instructions

Instructions de montage

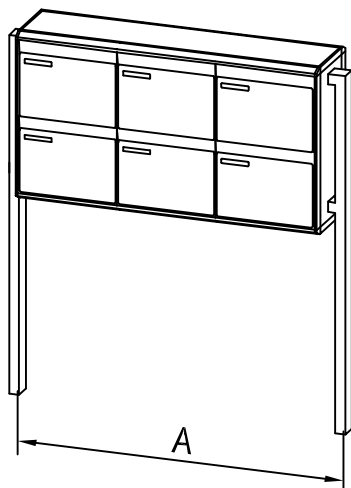
Ancrage pour pieds type F + type S - montage à la charge du commettant	01-4-270-F c
Ancrage pour pieds type F + type S - montage par Schweizer	01-4-268-F c
Boîtes aux lettres en applique système M30 et M40	01-4-143-F f
Boîtes aux lettres sur supports système M30 et M40	01-4-144-F c
Boîtes aux lettres sur supports système M30U	01-4-346-Fa
Boîtes aux lettres sur supports système M40U	01-4-343-F c
Boîtes aux lettres sur supports système support-J	01-4-344-F b
Conduit pour câble - ancrage à bétonner	01-4-271-F b
Conduit pour câble - montage sur plaque	01-4-272-F b
Encastrement avec plaque de fixation pour montage en applique	01-4-275-F d
Set de montage pour isolation périphérique	01-4-305b

Modes d'emploi

Case blanche	01-4-338
Case sonnerie SF	01-4-304a
Case sonnerie SF-150H	01-4-310b
Case sonnerie SF-150V	01-4-339
Guichet basculant M30 avec découpe pour cylindre special - construction	01-4-320a
Guichet basculant M40 avec découpe pour cylindre special - construction	01-4-321a
Plaquette à retourner - vieux	01-4-312b
Plaquette à retourner - nouveau	01-4-313a
Ressort de torsion - clapet de la boîte aux lettres M30/M40	01-4-316
Ressort de torsion FB - clapet FB de la boîte aux lettres M30/M40	01-4-317

Montage à la charge du commettant, par maçon ou paysagiste

Ancrage pour pieds type F + type S



Mesure axe A (mm)

Type F	Nombres des cases	1	2	3	4	5	6
70 / 40	M30	427	730	1033	1336	1639	1942
	M40	517	910	1303	1696	2089	-
80 / 50	M30	437	740	1043	1346	1649	1952
	M40	527	920	1313	1706	2099	-

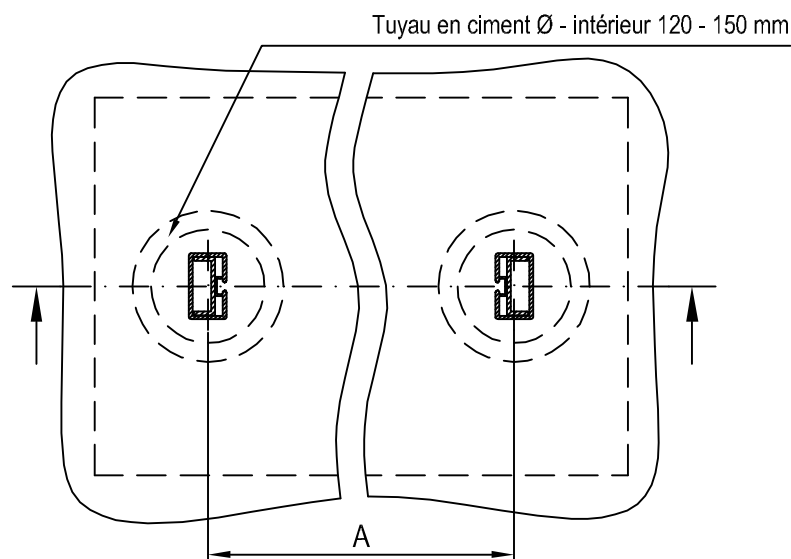
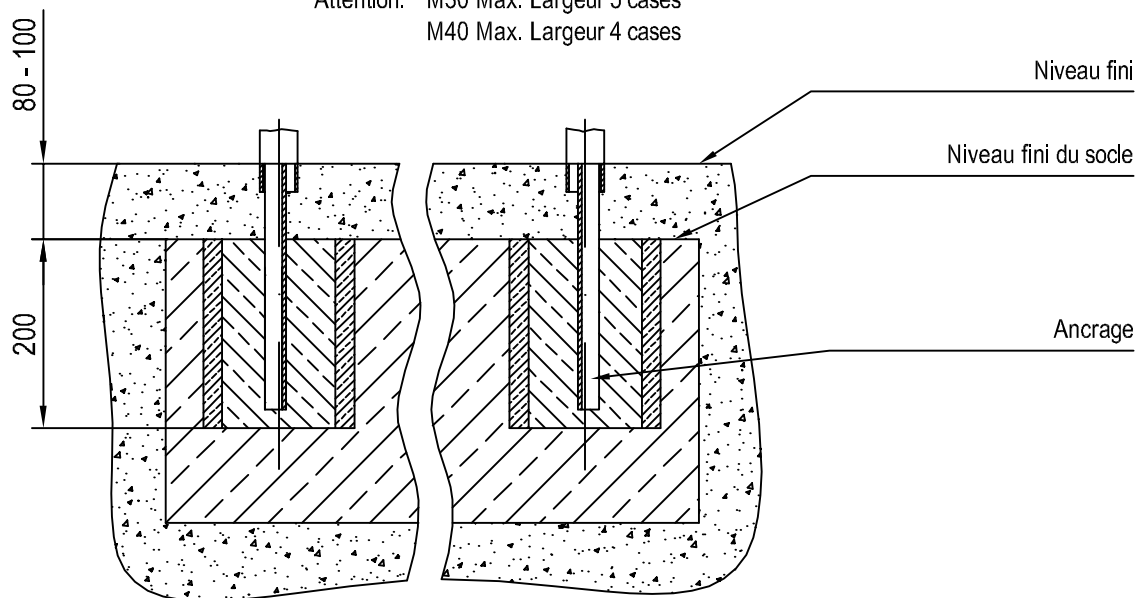
Type S	Nombres des cases	1	2	3	4	5	6
70 / 40	M30	367	670	973	1276	1579	1882
	M40	457	850	1243	1636	2029	-
80 / 50	M30	377	680	983	1286	1589	1892
	M40	467	860	1253	1646	2039	-

Case sonnerie SF-150 vertical montée séparément

Mesure axe A = + 150 mm

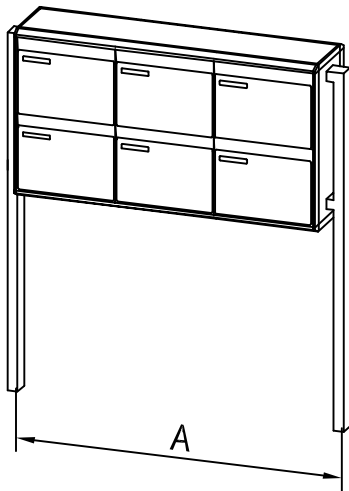
Attention: M30 Max. Largeur 5 cases

M40 Max. Largeur 4 cases



Montage par Schweizer

Ancrage pour pieds type F + type S



Mesure axe A (mm)

Type F	Nombres des cases	1	2	3	4	5	6
70 / 40	M30	427	730	1033	1336	1639	1942
	M40	517	910	1303	1696	2089	-
80 / 50	M30	437	740	1043	1346	1649	1952
	M40	527	920	1313	1706	2099	-

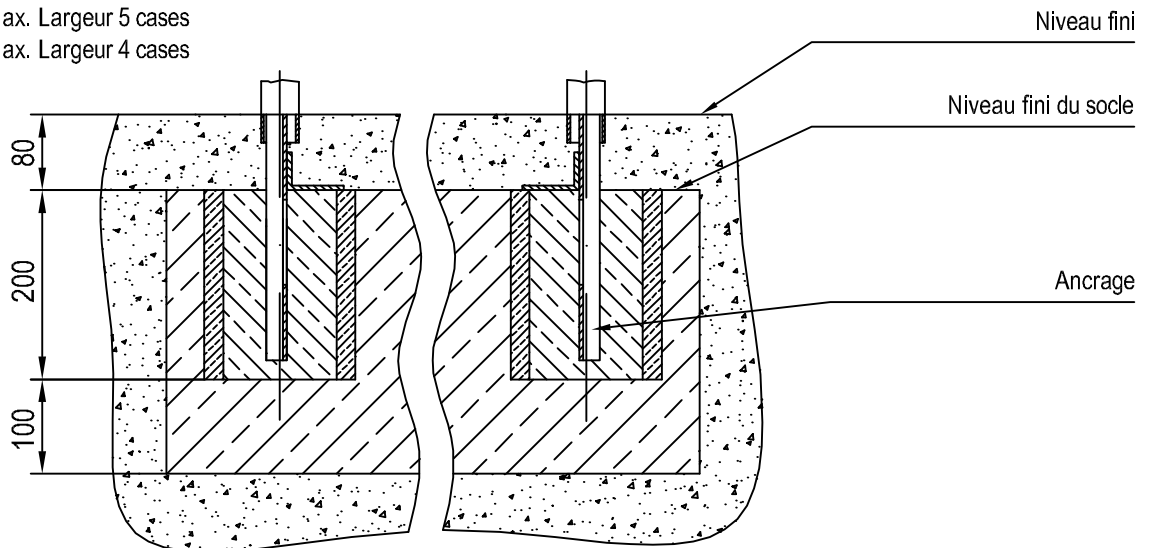
Type S	Nombres des cases	1	2	3	4	5	6
70 / 40	M30	367	670	973	1276	1579	1882
	M40	457	850	1243	1636	2029	-
80 / 50	M30	377	680	983	1286	1589	1892
	M40	467	860	1253	1646	2039	-

Case sonnerie SF-150 vertical montée séparément

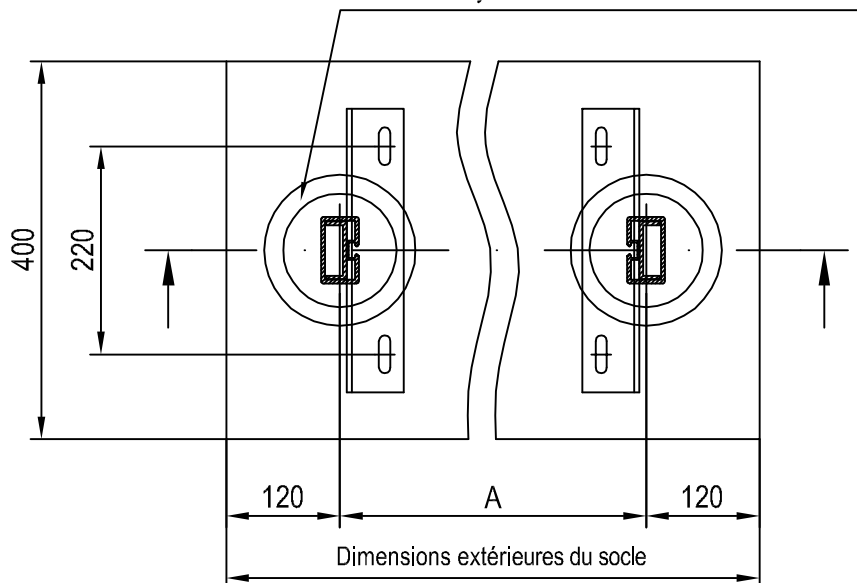
Mesure axe A = + 150 mm

Attention: M30 Max. Largeur 5 cases

M40 Max. Largeur 4 cases



Tuyau en ciment Ø - intérieur 120 - 150 mm

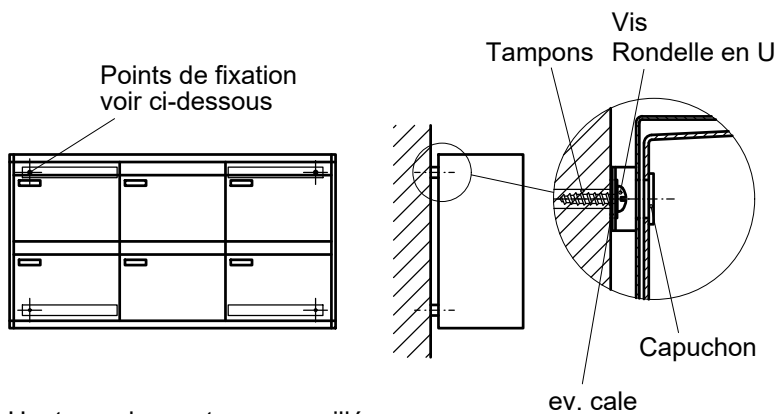


Instruction de montage pour montage en applique

Boîtes aux lettres système M30 et M40

Le montage de nos boîtes aux lettres système M30 et M40 est très simple. Pour un fonctionnement correct, veuillez noter les points suivants:

- Eviter que la face soit orientée à l'ouest.
- Assurez-vous que les boîtes aux lettres sont posées horizontalement.
- Assurez-vous que les boîtes aux lettres sont posées verticalement. Si nécessaire, insérez des rondelles de calage entre le mur et les boîtes aux lettres jusqu'à ce que le bas du ou des portillons soit bien aligné avec le cadre. Si les boîtes aux lettres ne sont pas montées exactement, la fonction des portes et des clapets pourrait être altérée.
- Contrôlez la fermeture de toutes les portes et vérifiez si le loquet et les portes sont bien en place.



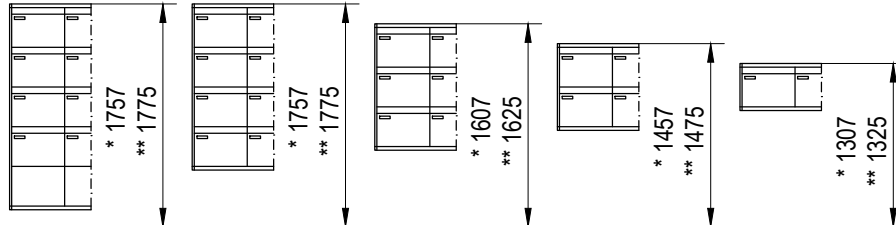
A: Fixation supplémentaire:

À M30 7 + 8 cases en largeur, dans la quatrième module à partir de la gauche, avec point d'attache à droite.

À M30 9 cases en largeur, dans la cinquième module à partir de la gauche, avec point d'attache à droite.

À M40 6 + 7 cases en largeur, dans la quatrième module à partir de la gauche, avec point d'attache à gauche.

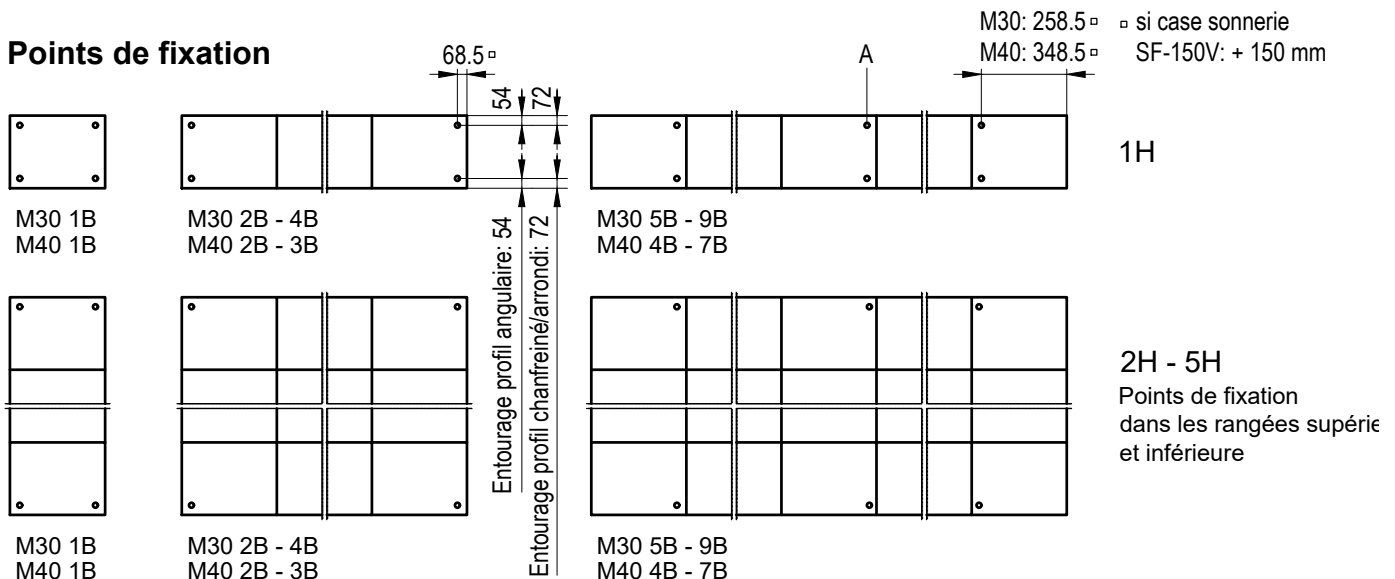
Hauteurs de montage conseillées:



* Entourage profil angulaire
** Profil chanfreiné et arrondi

Dimensions en mm

Points de fixation



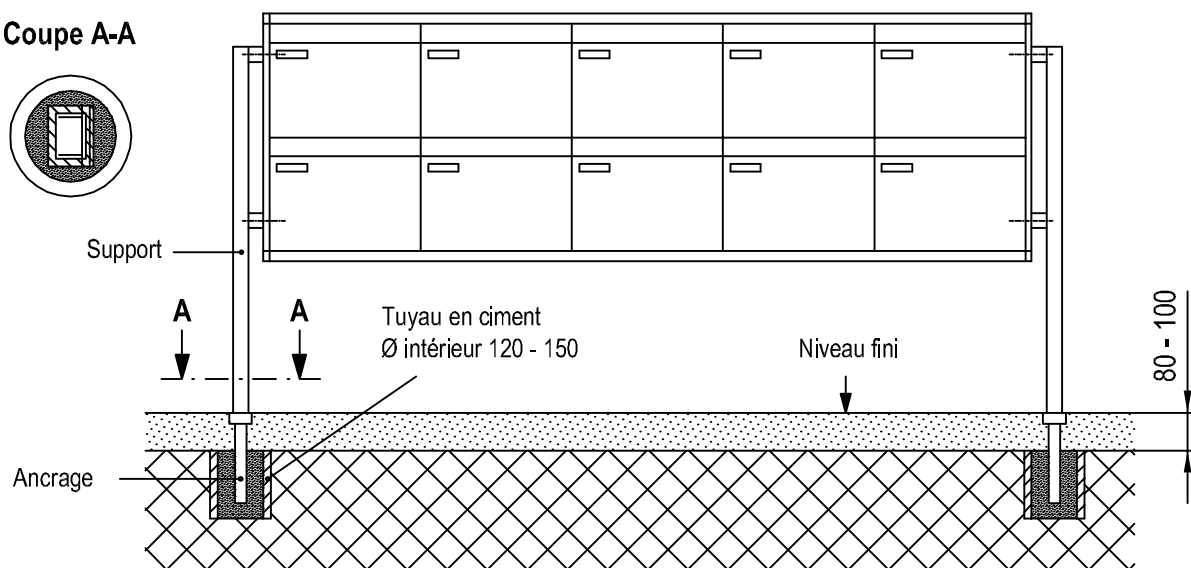
Instruction pour le montage

Boîtes aux lettres sur supports système M30 et M40

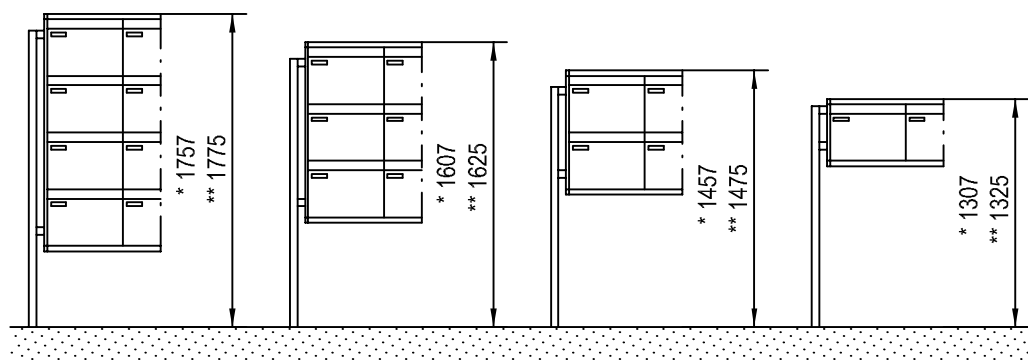
Le montage de nos boîtes aux lettres système M30 et M40 est très simple. Pour un fonctionnement correct, veuillez noter les points suivants:

- Eviter que la face soit orientée à l'ouest.
- Assurez-vous que la boîte à lettres et les supports sont montés exactement. Si les boîtes aux lettres ne sont pas montées exactement, la fonction des portes et des clapets pourrait être altérée.
- Contrôlez la fermeture de toutes les portes et vérifiez si le loquet et les portes sont bien en place.

Coupe A-A



Hauteurs de montage conseillées:



Dimensions en mm

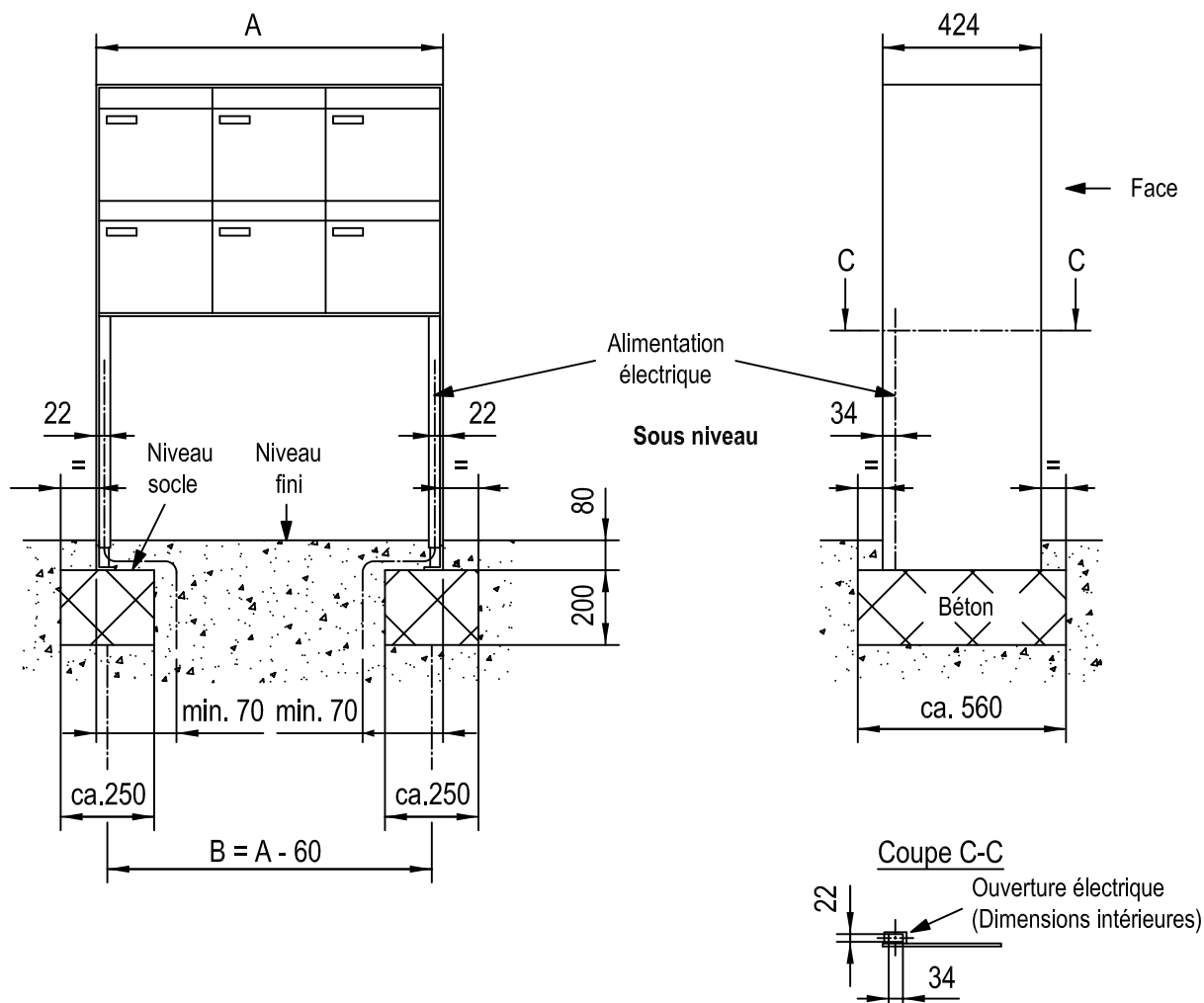
Instruction pour le montage

Boîtes aux lettres sur supports système M30U

Le montage de nos boîtes aux lettres est très simple. Pour un fonctionnement correct, veuillez noter les points suivants:

- Eviter que la face soit orientée à l'ouest.
- Assurez-vous que la boîte à lettres et les supports sont montés exactement. Si les boîtes aux lettres ne sont pas montées exactement, la fonction des portes et des clapets pourrait être altérée.
- Contrôlez la fermeture de toutes les portes et vérifiez si le loquet et les portes sont bien en place.

Nombres des cases	1	2	3	4	5	6
Dimension A (mm): sans case sonnerie SF-150V	322	625	928	1231	1534	1837
avec case sonnerie SF-150V	472	775	1078	1381	1684	1987
Dimension B (mm): sans case sonnerie SF-150V	262	565	868	1171	1474	1777
avec case sonnerie SF-150V	412	715	1018	1321	1624	1927



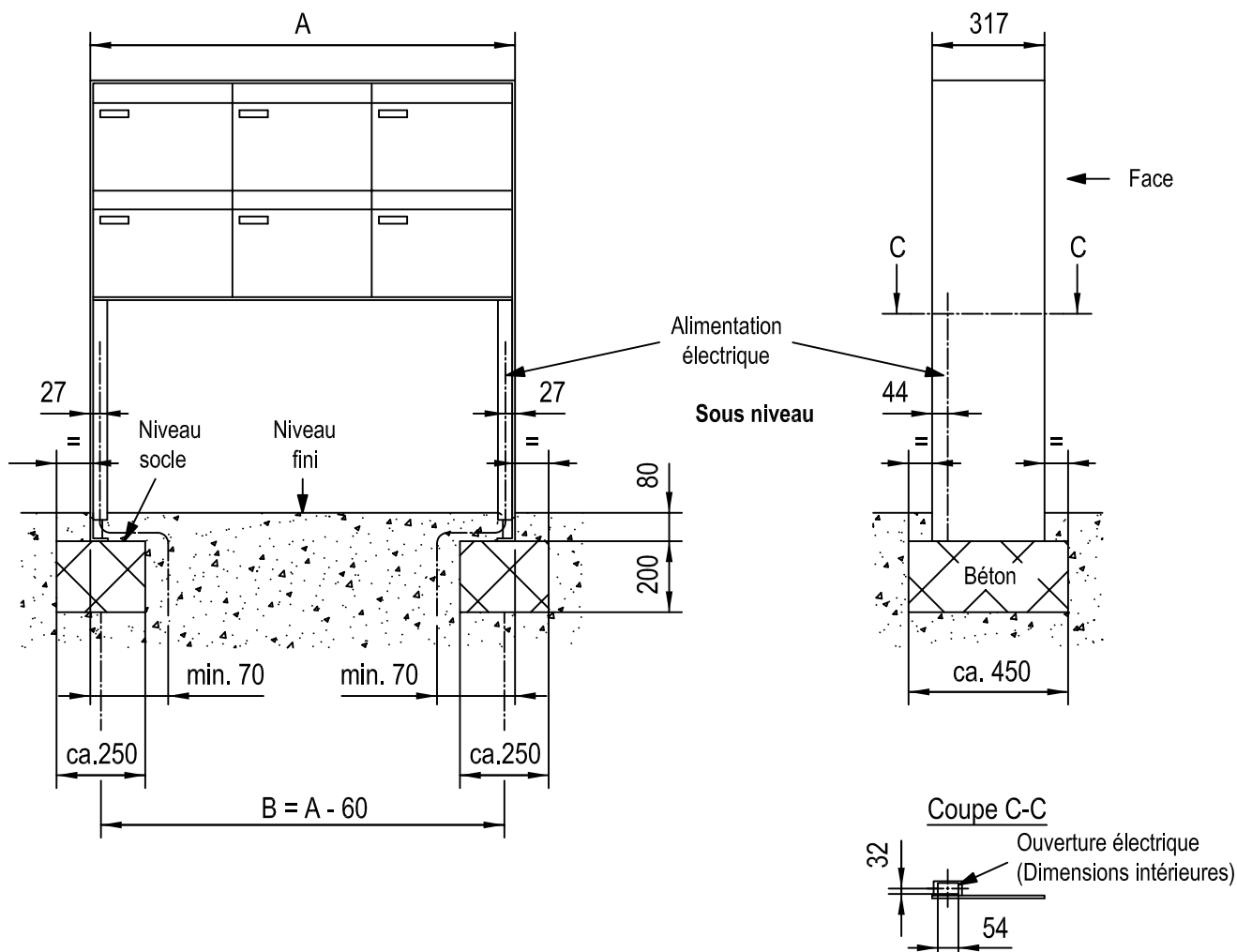
Instruction pour le montage

Boîtes aux lettres sur supports système M40U

Le montage de nos boîtes aux lettres système M30 et M40 est très simple. Pour un fonctionnement correct, veuillez noter les points suivants:

- Eviter que la face soit orientée à l'ouest.
- Assurez-vous que la boîte à lettres et les supports sont montés exactement. Si les boîtes aux lettres ne sont pas montées exactement, la fonction des portes et des clapets pourrait être altérée.
- Contrôlez la fermeture de toutes les portes et vérifiez si le loquet et les portes sont bien en place.

Nombres des cases	1	2	3	4	5
Dimension A (mm): sans case sonnerie SF-150V	412	805	1198	1591	1984
avec case sonnerie SF-150V	562	955	1348	1741	2134
Dimension B (mm): sans case sonnerie SF-150V	352	745	1138	1531	1924
avec case sonnerie SF-150V	502	895	1288	1681	2074



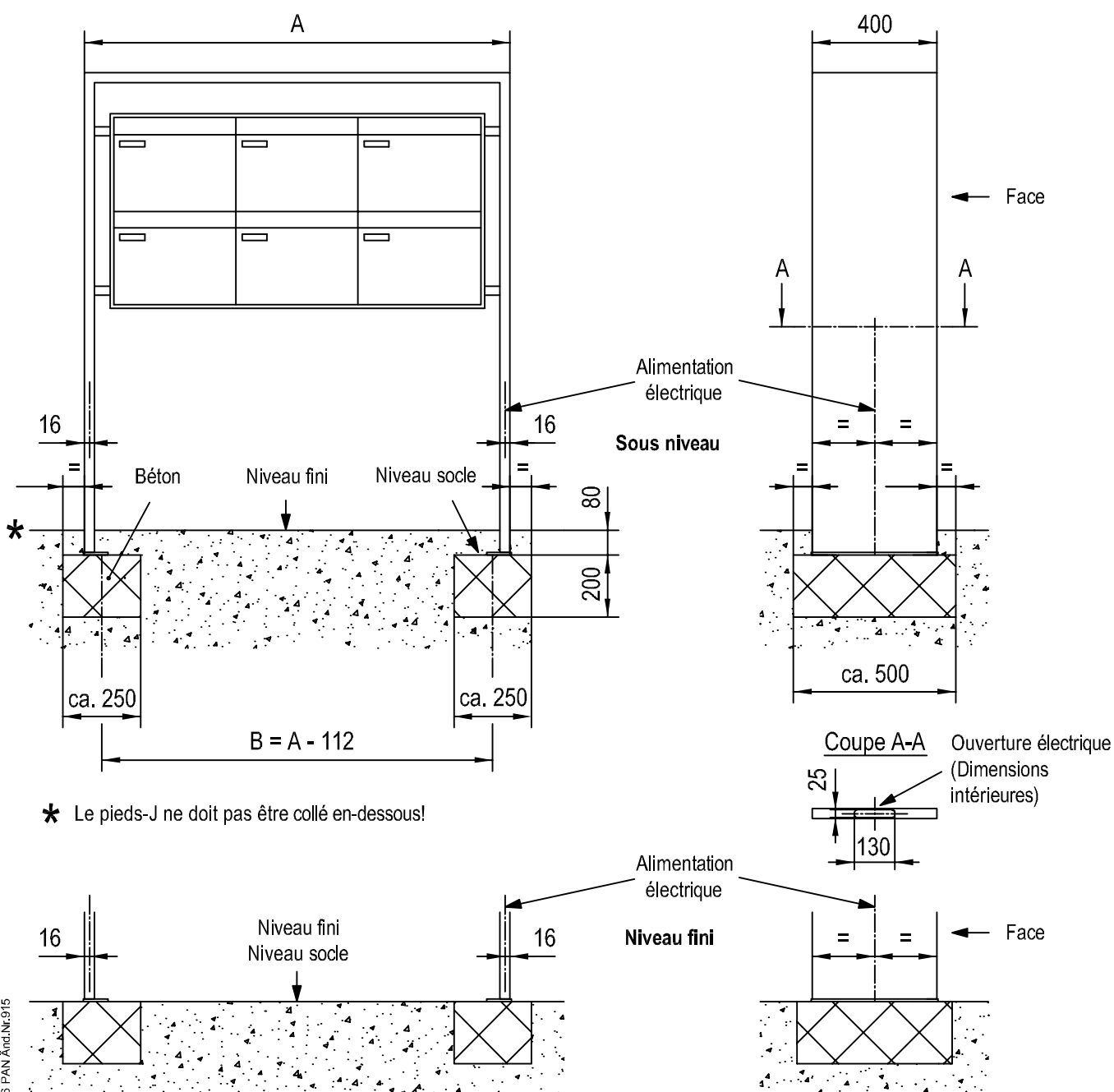
Instruction pour le montage

Boîtes aux lettres sur supports système support-J

Le montage de nos boîtes aux lettres système M30 et M40 est très simple. Pour un fonctionnement correct, veuillez noter les points suivants:

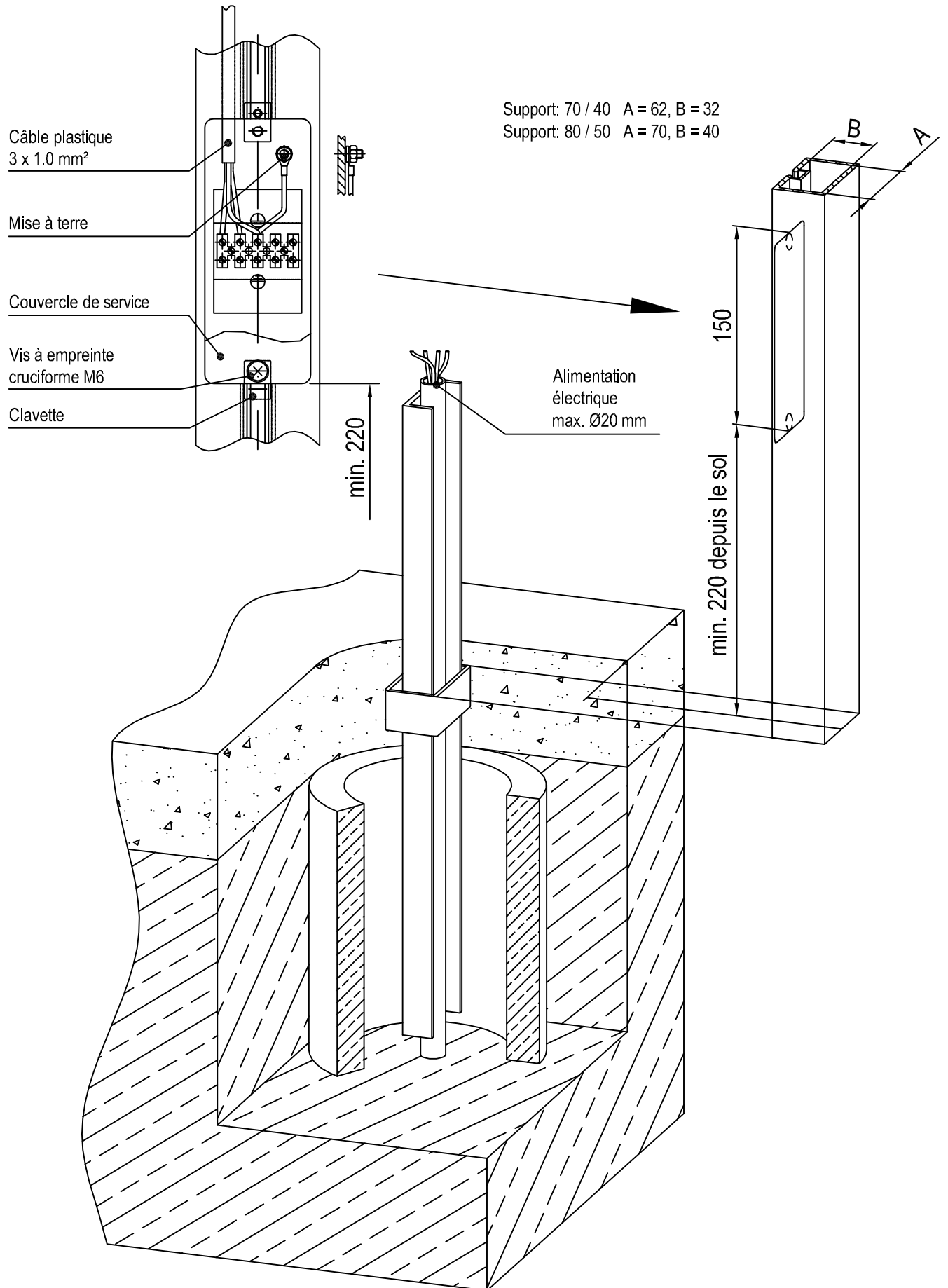
- Eviter que la face soit orientée à l'ouest.
- Assurez-vous que la boîte à lettres et les supports sont montés exactement. Si les boîtes aux lettres ne sont pas montées exactement, la fonction des portes et des clapets pourrait être altérée.
- Contrôlez la fermeture de toutes les portes et vérifiez si le loquet et les portes sont bien en place.

Nombres des cases	1	2	3	4	5
Dimension A (mm): sons case sonnerie SF-150V	581	974	1367	1760	2153
avec case sonnerie SF-150V	731	1124	1517	1910	-
Dimension B (mm): sons case sonnerie SF-150V	469	862	1255	1648	2041
avec case sonnerie SF-150V	619	1012	1405	1798	-

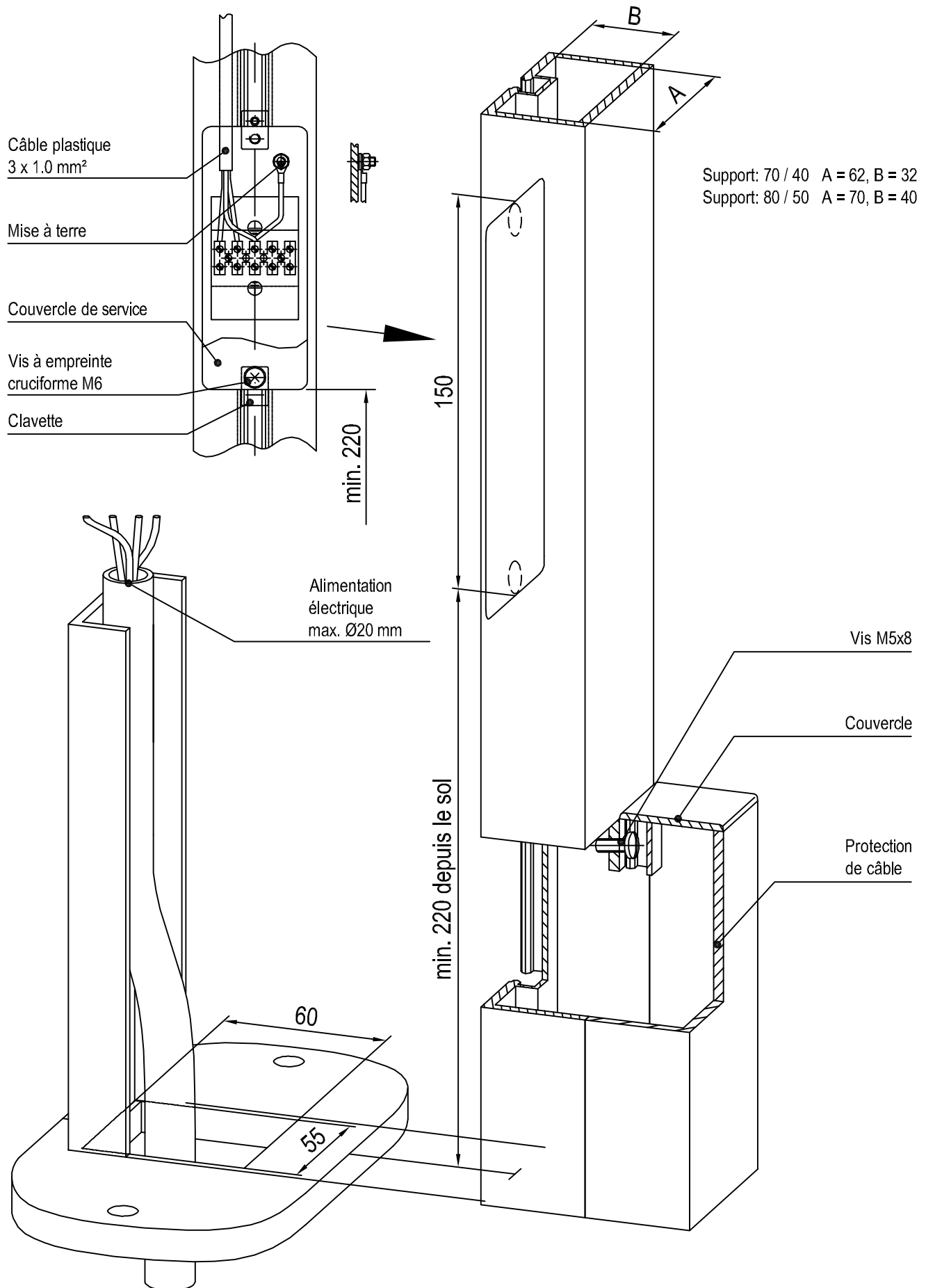


* Le pieds-J ne doit pas être collé en-dessous!

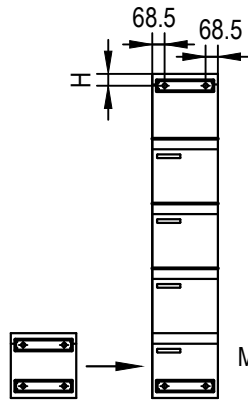
Conduit pour câble, ancrage à bétonner



Conduit pour câble, montage sur plaque



Encastrement avec plaque de fixation pour montage en applique



M30 + M40: 1 case max. en largeur
5 cases max. en hauteur

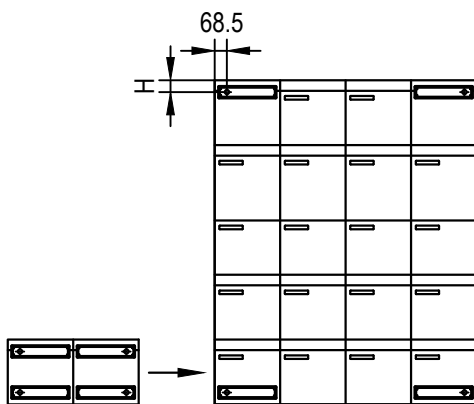
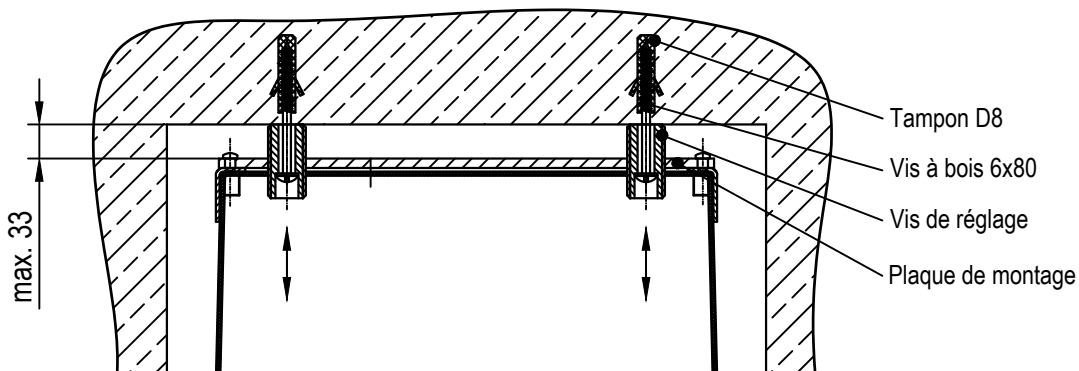
H = 54mm Entourage profil angulaire
72mm Entourage chanfreiné et arrondi

A Fixation supplémentaire:

À M30 7 + 8 cases en largeur, dans la quatrième module à partir de la gauche, avec point d'attache à droite.

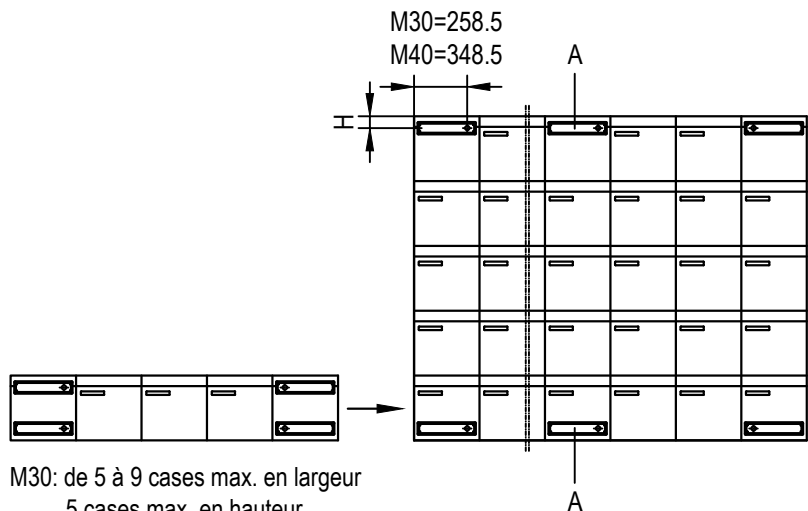
À M30 9 cases en largeur, dans la cinquième module à partir de la gauche, avec point d'attache à droite.

À M40 6 + 7 cases en largeur, dans la quatrième module à partir de la gauche, avec point d'attache à gauche.



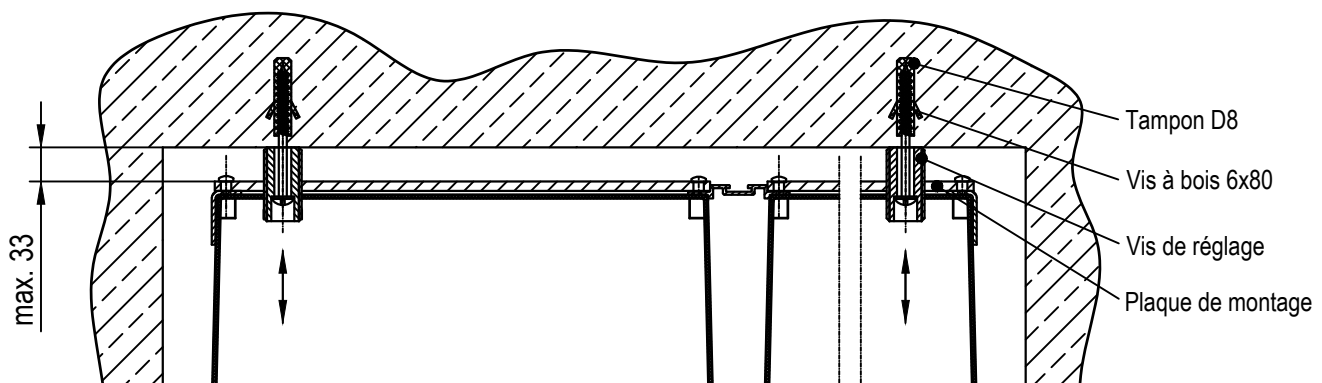
M30: de 2 à 4 cases max. en largeur
5 cases max. en hauteur

M40: de 2 à 3 cases max. en largeur
5 cases max. en hauteur



M30: de 5 à 9 cases max. en largeur
5 cases max. en hauteur

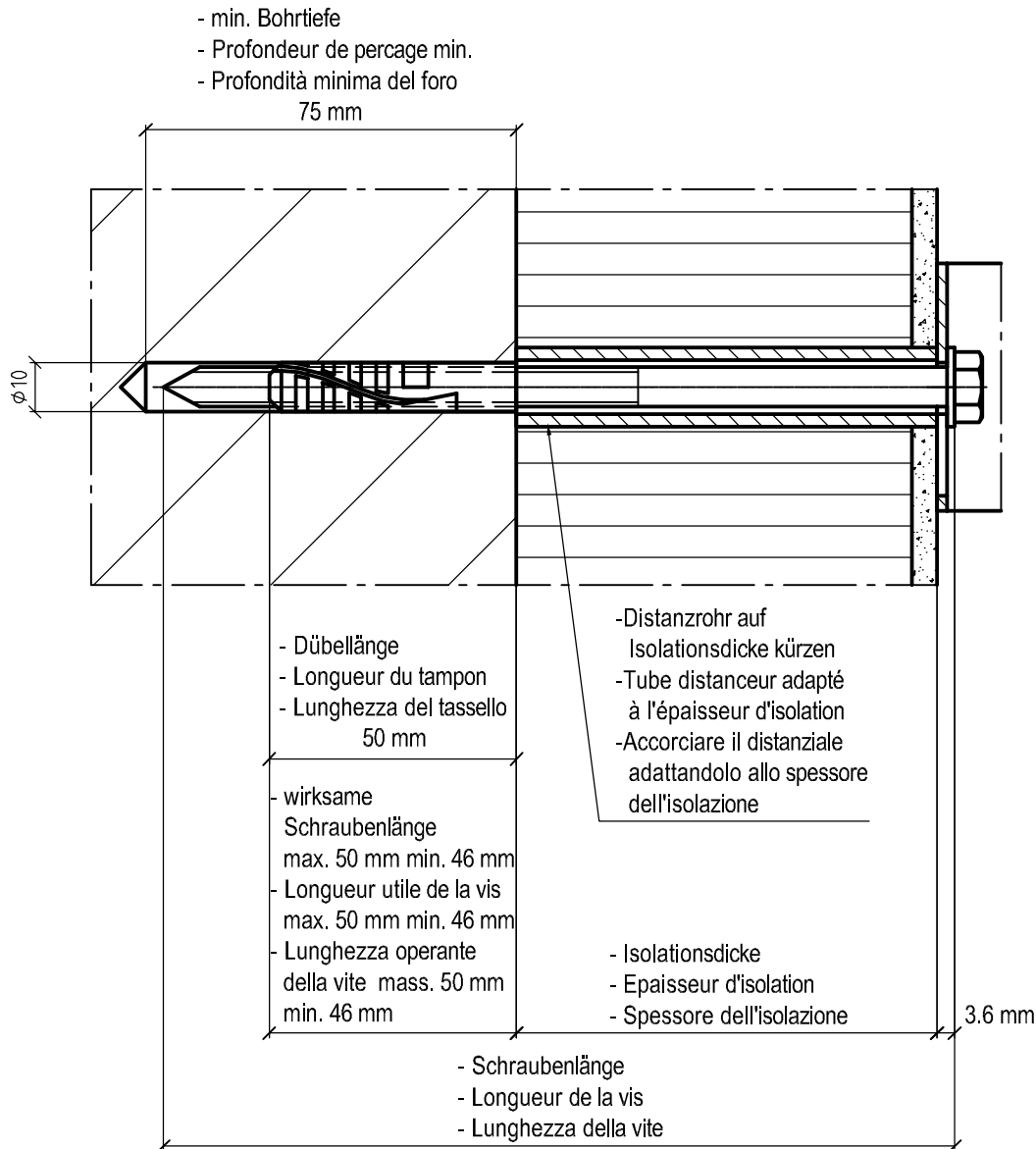
M40: de 4 à 7 cases max. en largeur
5 cases max. en hauteur



Montage-Set Mauerisolation

Set de montage pour isolation périphérique

Set di fissaggio per posa su isolamento



Typ Type Tipo	Montage-Set Art.-Nr. Set de montage N° art. No d'articolo del set di montaggio	Isolationsdicke von - bis Epaisseur d'isolation de - à Spessore dell'isolazione da - à mm	Schraubenlänge Longueur de la vis Lunghezza della vite mm
110	06177	85 - 110	160
130	06178	111 - 130	180
150	06179	131 - 150	200
170	06180	151 - 170	220
190	06181	171 - 190	240
210	06182	191 - 210	260
230	06183	211 - 230	280
250	06184	231 - 250	300

Bedienungsanleitung Blindfach BF

Mode d'emploi case blanche

Istruzione d'uso per cassetta ceca

Blindfach öffnen

- U-Klammer mit Spitzzange fassen und nach links herausziehen.
- Blindfachtür öffnen.

Ouvrir la case blanche

- Enlever la pièce de blocage du portillon à gauche avec une pince à long bec.
- Ouvrir le portillon de la case blanche.

Aprire la cassetta ceca

- Con una pinza a becchi, afferrare la graffetta a U e estrarla verso sinistra.
- Aprire la portina.

Blindfach schliessen

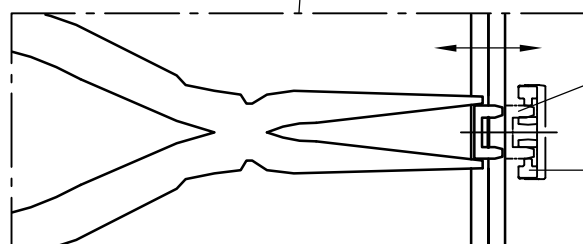
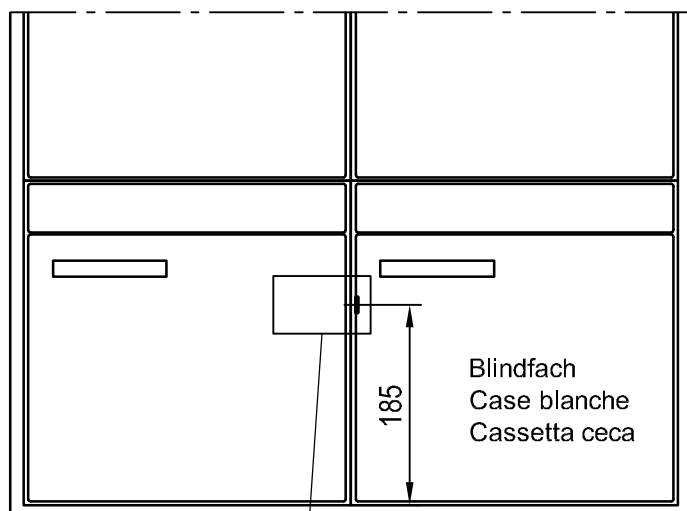
- Blindfachtür schliessen.
- U-Klammer mit Spitzzange an Türschnapper-Aussparung ansetzen und nach rechts schieben.

Fermer la case blanche

- Fermer le portillon de la case blanche.
- Remettre en place la pièce de blocage du portillon avec une pince à long bec et pousser à droite.

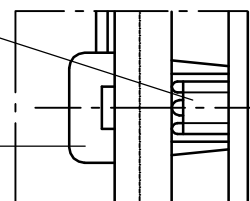
Chiudere la cassetta ceca

- Chiudere la portina.
- Con una pinza a becchi, inserire nel risparmio della chiusura a scatto, la graffetta a U e girarla verso destra.



- U-Klammer
- Pièce de blocage du portillon
- Graffetta a U

- Türschnapper
- Fermeture à pince pour portillon
- Chiusura a scatto



Bedienungsanleitung Sonneriefach SF

Mode d'emploi case sonnerie SF

Istruzione d'uso per suoneria SF

Sonneriefach öffnen

- 6-kt.-Schraube mit Gabelschlüssel SW7 lösen
- Sonnerieplatte aufziehen

Ouvrir la case sonnerie

- Dévisser la vis 6 pans avec une clé à fourche n°7
- Enlever la plaque sonnerie

Aprire il vano suoneria

- Allentare la vite a testa esagonale con chiave No 7
- Aprire lo sportello suoneria

Sonneriefach schliessen

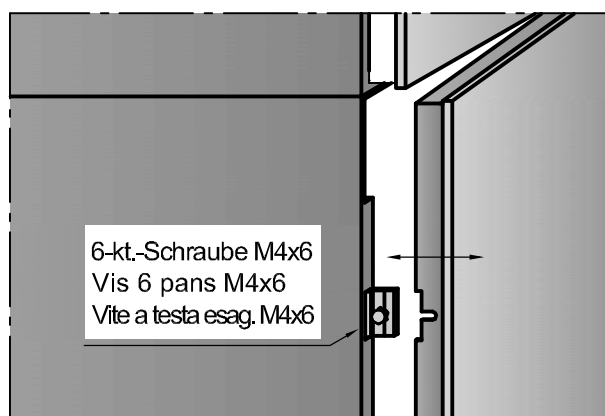
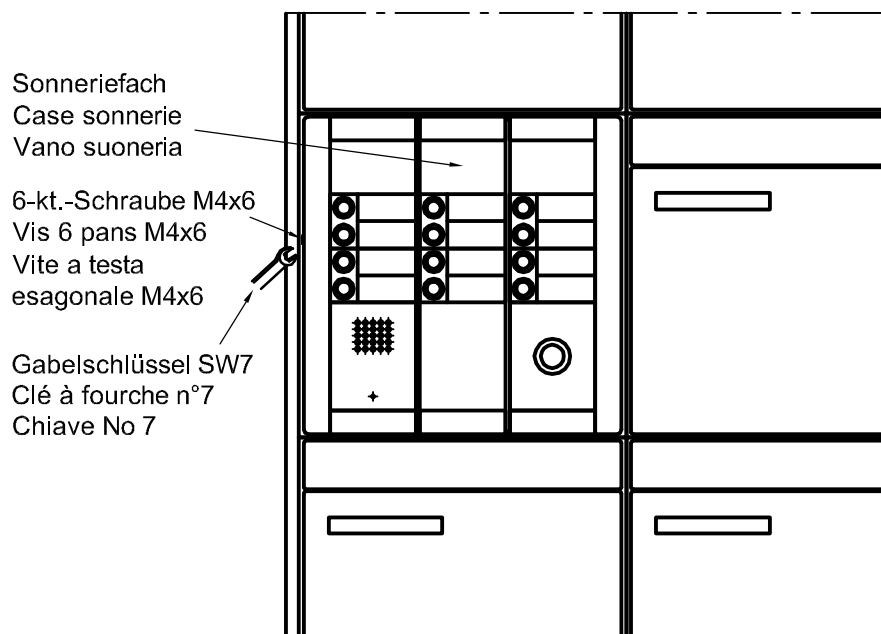
- Sonnerieplatte zuschieben, seitlichen Schlitz links über Schraubenschaft schieben
- 6-kt.-Schraube mit Gabelschlüssel SW7 festziehen

Fermer la case sonnerie

- Mettre en place la plaque sonnerie, l'encoche côté gauche vient se glisser sur la vis
- Visser la vis 6 pans avec une clé à fourche n°7

Chiudere il vano suoneria

- Chiudere lo sportello suoneria accertandosi che il gambo della vite entri nell'apposita feritoia
- Riavvitare la vite a testa esagonale con chiave No 7



Briefkasten
Boîte aux lettres
Cassetta delle lettere

09.11.2007 PAN

01-4-304a

Bedienungsanleitung Sonneriefach SF-150H

Mode d'emploi case sonnerie SF-150H

Istruzione d'uso per suoneria SF-150H

Sonneriefach öffnen

- 6-kt.-Schrauben mit Gabelschlüssel SW7 lösen
- Sonneriefach-Tür nach unten aufklappen

Sonneriefach schliessen

- Sonneriefach-Tür zuklappen, obere Schlitz über Schraubenschäfte schieben
- 6-kt.-Schrauben mit Gabelschlüssel SW7 festziehen

Ouvrir la case sonnerie

- Dévisser les vis 6 pans avec une clé à fourche n° 7
- Ouvrir la plaque sonnerie vers le bas

Fermer la case sonnerie

- Refermer la plaque sonnerie, l'encoche supérieure vient se glisser sur les vis
- Visser les vis 6 pans avec une clé à fourche n° 7

Aprire il vano suoneria

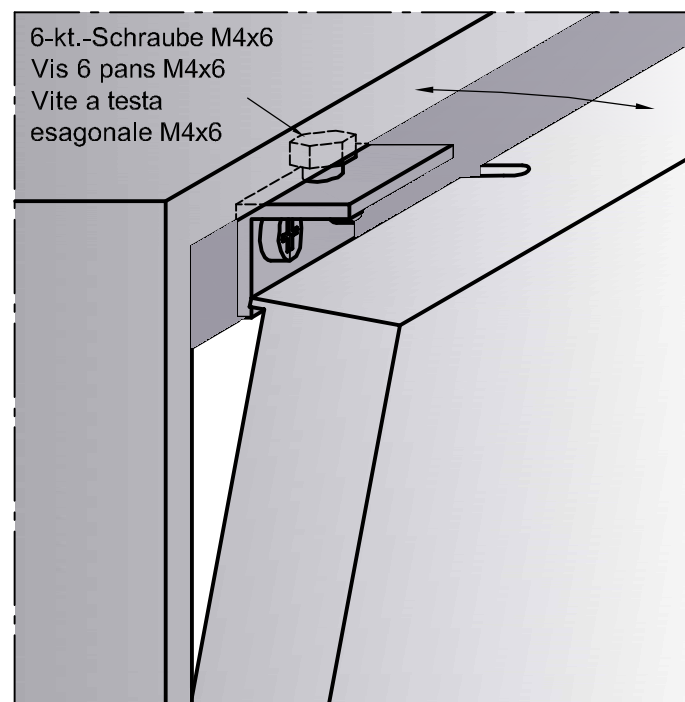
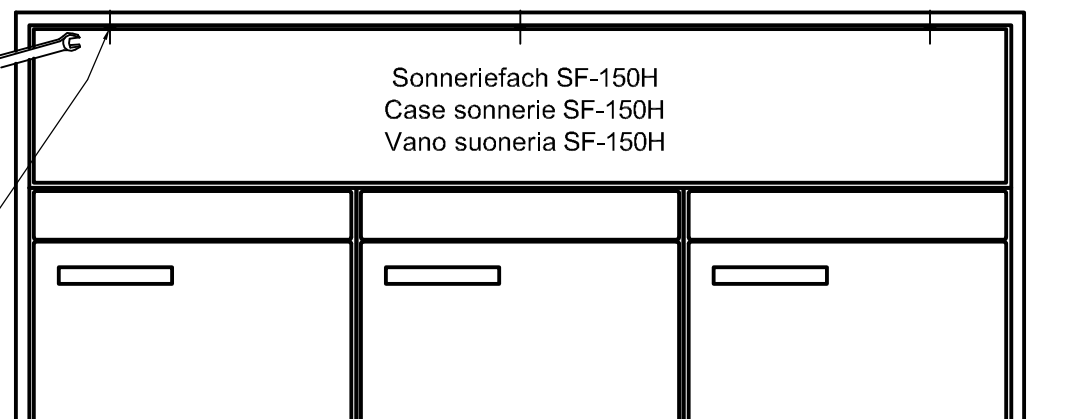
- Allentare le viti a testa esagonale con chiave No 7
- Ribaltare lo sportello suoneria

Chiudere il vano suoneria

- Chiudere lo sportello suoneria sollevandolo e accertandosi che i gambi delle viti entrino nelle apposite feritoie
- Riavvitare le viti a testa esagonale con chiave No 7

Gabelschlüssel SW7
Clé à fourche n° 7
Chiave No 7

6-kt.-Schraube M4x6
Vis 6 pans M4x6
Vite a testa esagonale M4x6



Briefkasten
Boîte aux lettres
Cassetta delle lettere

Bedienungsanleitung Sonneriefach SF-150V

Mode d'emploi case sonnerie SF-150V

Istruzione d'uso per cassetta suoneria SF-150V

Sonneriefach öffnen

- oberste und unterste Ablagefachtür öffnen.
- Feststellschrauben M4 oben und unten mit Inbus-schlüssel SW3 ca. 5 Umdrehungen lösen (nicht ganz heraus-schrauben).
- Sonneriefachtür öffnen.

Ouvrir la case sonnerie

- Ouvrir les portillons des boîtes aux lettres au-dessus et au-dessous de la case sonnerie.
- Dévisser les vis M4 en haut et en bas de la case sonnerie, avec une clé mâle hexagonal n° 3, environ 5 tours (Ne pas les dévisser complètement).
- Ouvrir le portillon de la case sonnerie.

Aprire la cassetta suoneria

- Aprire la portina frontale della cassetta in alto e di quella in basso.
- Con una chiave esagonale n° 3, allentare (ca. 5 giri) le viti di fissaggio M4 in alto e in basso.
- Aprire lo sportello della cassetta suoneria.

Sonneriefach schliessen

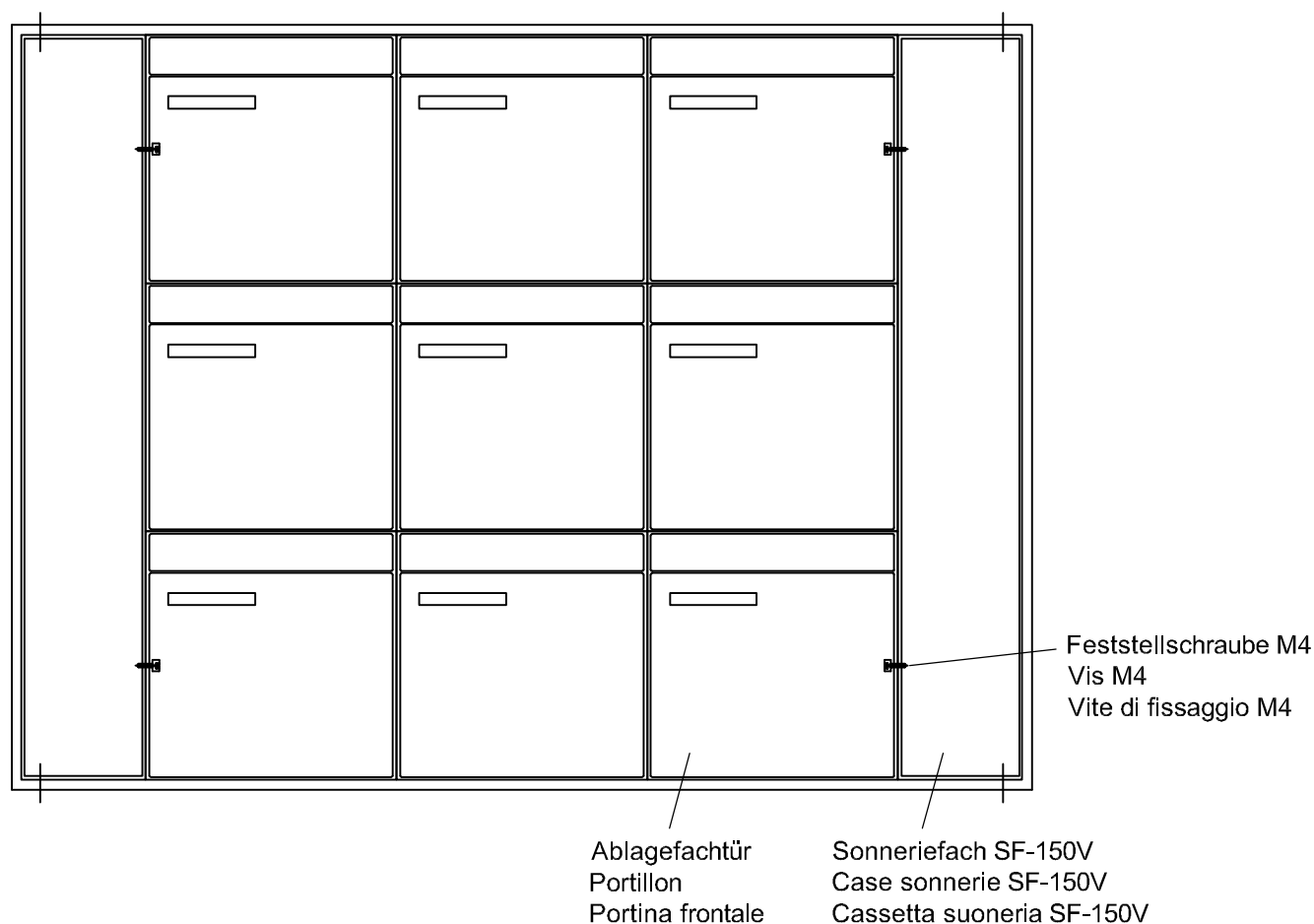
- Sonneriefachtür schliessen.
- Feststellschrauben M4 oben und unten mit Inbus-schlüssel SW3 bis zum Anschlag anziehen.
- Ablagefachtüren schliessen.

Fermer la case sonnerie

- Fermer le portillon de la case sonnerie.
- Revisser complètement les vis M4 en haut et en bas de la case sonnerie, avec la clé mâle hexagonal n° 3.
- Fermer les portillons des boîtes aux lettres.

Chiudere la cassetta suoneria

- Chiudere lo sportello della cassetta suoneria.
- Con una chiave esagonale n° 3, stringere le viti di fissaggio M4 in alto e in basso.
- Chiudere le portine frontale della cassetta.



Briefkasten
Boîte aux lettres
Cassetta delle lettere



Briefkastenwippe M30 mit Fremdzylinder

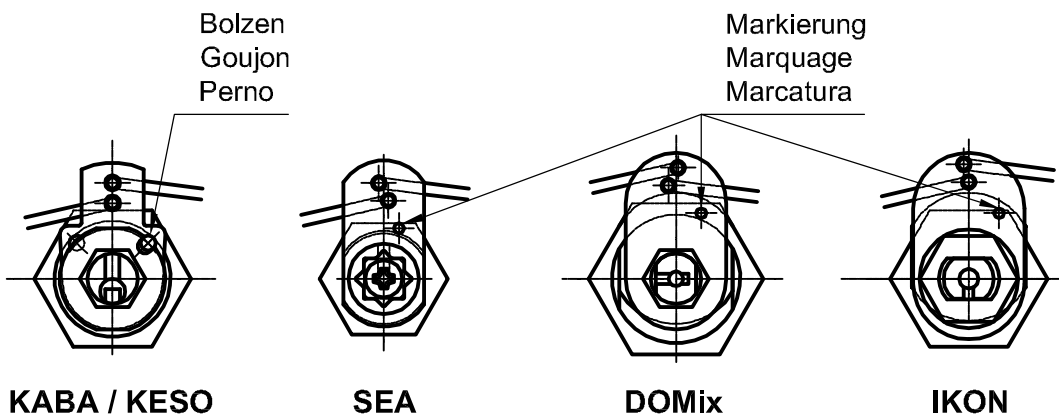
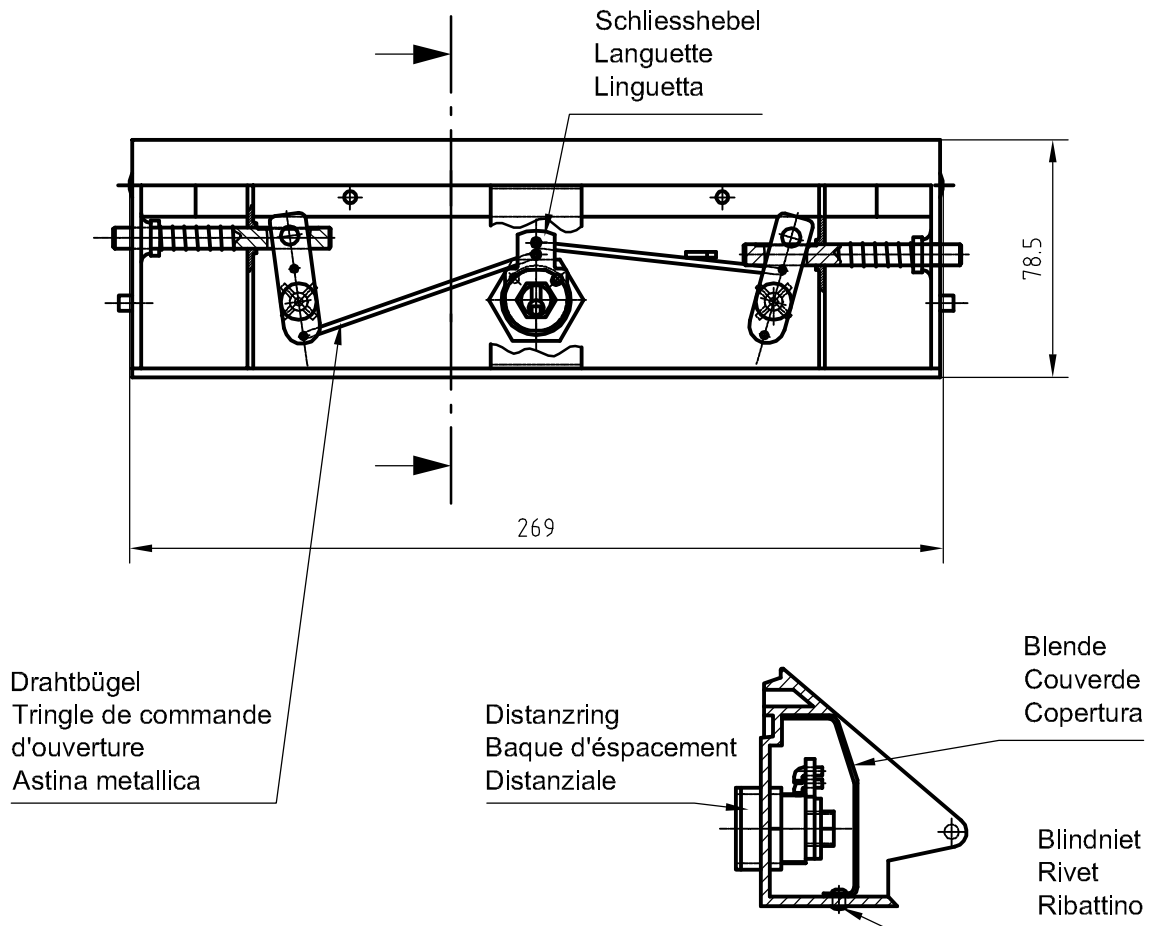
Zusammenbau

Guichet basculant M30 avec découpe pour cylindre spécial

Construction

Clappetta M30 con cilindro speciale

Assemblaggio



Briefkasten
Boîte aux lettres
Cassetta delle lettere

11.05.2009 PAN

01-4-320a

Briefkastenwippe M40 mit Fremdzylinder

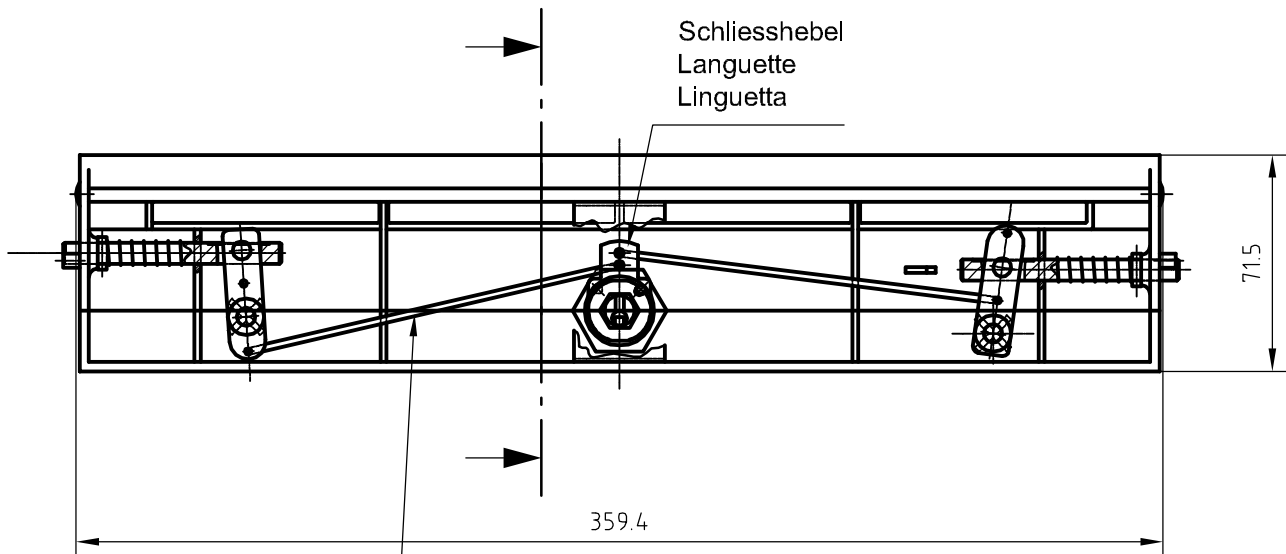
Zusammenbau

Guichet basculant M40 avec découpe pour cylindre spécial

Construction

Clappetta M40 con cilindro speciale

Assemblaggio

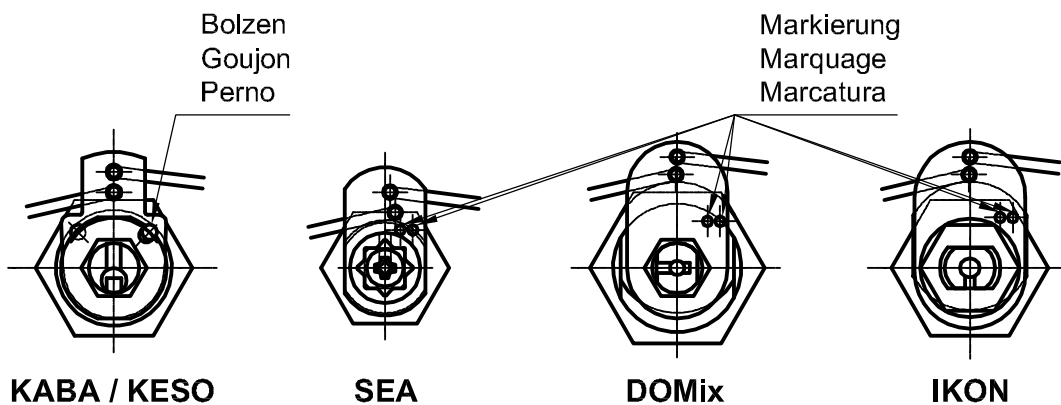


Drahtbügel
Tringle de commande
d'ouverture
Astina metallica

Distanzring
Baque d'espacement
Distanziale

Blende
Couverde
Copertura

Blindniet
Rivet
Ribattino



Briefkasten
Boîte aux lettres
Cassetta delle lettere

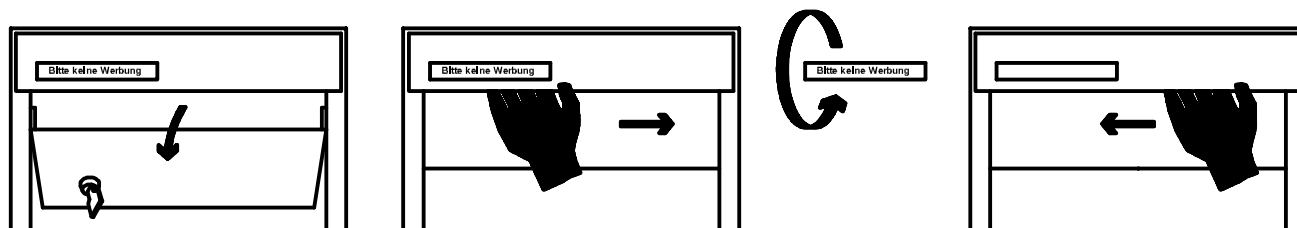
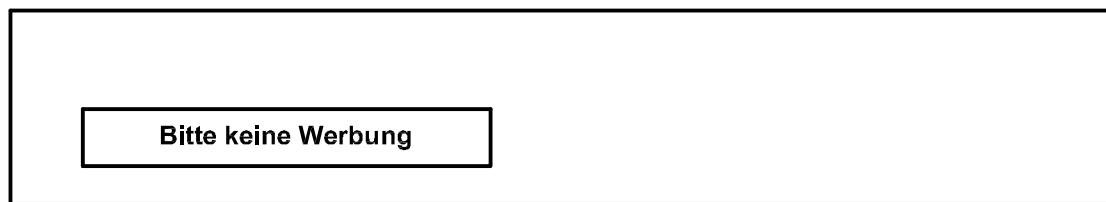
08.05.2009 PAN

01-4-321a

Anleitung Schildwechsel "Bitte keine Werbung"

Istructions plaquette à retourner

Istruzione placchetta reversibile



Deutsch: **"Bitte keine Werbung"** - Schild drehbar auf neutral

- Briefkastenwippe mit Schlüssel öffnen
- Kunststoffschraube in der Schildmitte hinter der Einwurflappe von Hand lösen
- Schild seitlich ausfahren, 180 Grad drehen und wieder einsetzen
- Kunststoffschraube wieder anziehen

Französisch: **"Pas de publicité, s.v.p."** - Plaquette à retourner en position neutre

- Ouvrez le guichet au moyen de la clef
- Dévissez un peu à la main la vis en nylon se trouvant derrière la plaquette
- Extrayez latéralement la plaquette, retournez-la et réinsérez-la dans son emplacement
- Revissez la vis en nylon sans trop forcer

Italienisch: **"Niente pubblicità per favore"** - Placchetta reversibile in posizione neutrale

- Aprire lo sportello tramite la chiave
- Allentare la vite sul retro della placchetta
- Sfilare lateralmente la placchetta, girarla sulla lato neutrale e reinsertare.
- Fissare la placchetta con l'apposita vite.

Piktogramm Werbeschild
Pictogramme plaque à retourner
Icona placchetta reversibile



Auswechseln der Torsionsfeder

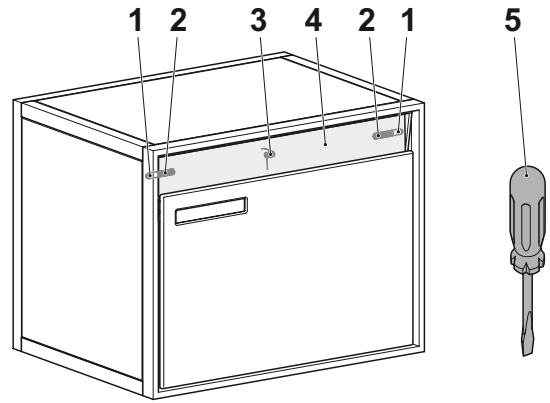
Klappe zu Briefkasten M30/M40

Remplacement du ressort de torsion

Clapet de la boîte aux lettres M30/M40

Sostituzione della molla di torsione

Clappetta d'inserimento posta della cassetta delle lettere M30/M40



Schweizer

Ernst Schweizer AG, Metallbau
CH-8908 Hedingen
Telefon +41 44 763 61 11
Telefax +41 44 763 61 19
info@schweizer-metallbau.ch
www.schweizer-metallbau.ch

© Ernst Schweizer AG

DE

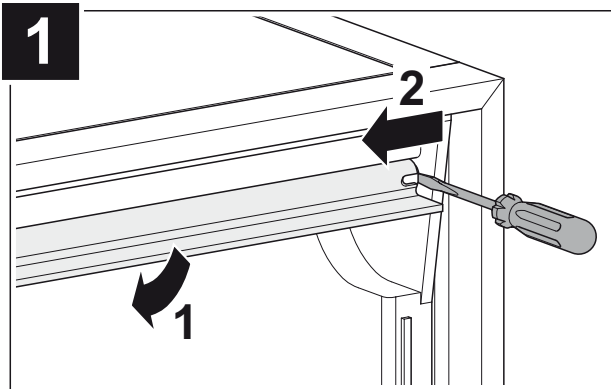
- 1 Bolzen
- 2 Druckfeder
- 3 Torsionsfeder
- 4 Briefkastenklappe
- 5 Schraubenzieher
Nr. 0

FR

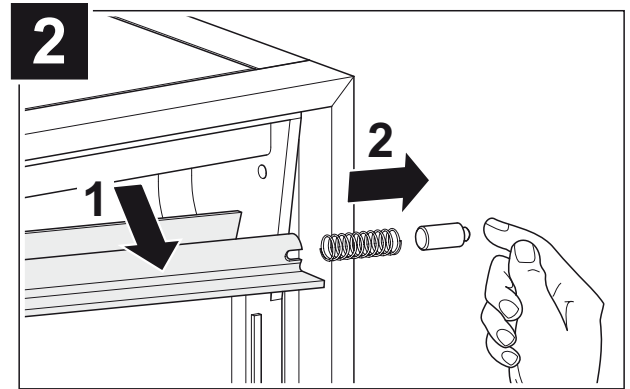
- 1 Goujon
- 2 Ressort à pression
- 3 Ressort de torsion
- 4 Clapet de la boîte
aux lettres
- 5 Tournevis n° 0

IT

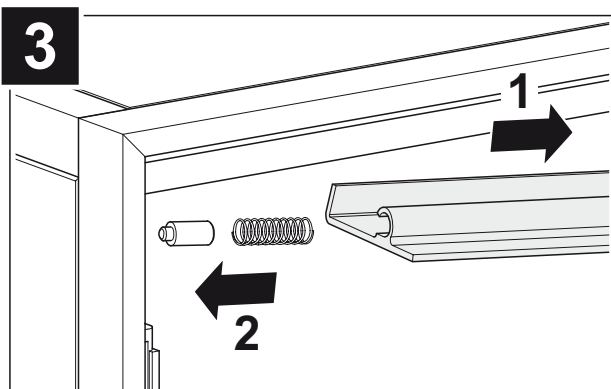
- 1 Perno
- 2 Molla a compressione
- 3 Molla di torsione
- 4 Clappetta d'inserimento
posta (clappetta)
- 5 Cacciavite fine (n° 0)



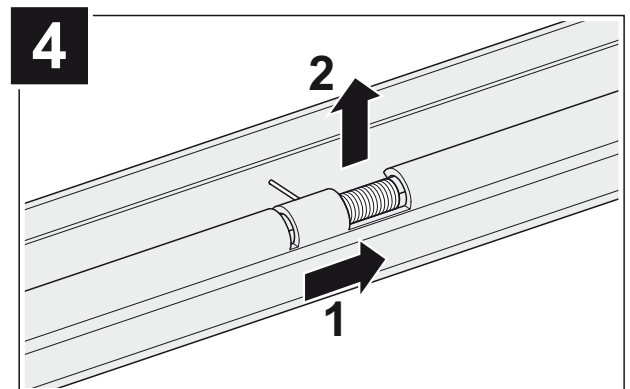
- DE 1. Briefkastenklappe drücken.
2. Bolzen mit Schraubenzieher nach links drücken.
- FR 1. Appuyez sur le clapet de la boîte aux lettres.
2. Appuyez sur le goujon à l'aide du tournevis, vers la gauche.
- IT 1. Spingere la clappetta verso l'interno.
2. Premere il perno verso sinistra con il cacciavite.



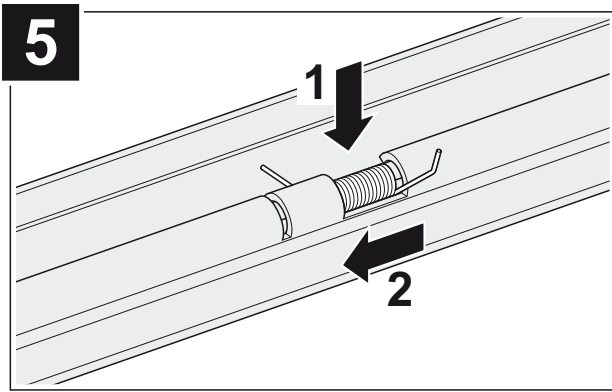
- DE Achtung: Bolzen springt heraus!
1. Klappe rechts vorsichtig nach vorne herausziehen.
2. Bolzen und Druckfeder rechts entnehmen.
- FR Attention: le goujon saute!
1. Retirez le clapet avec précautions, vers la droite.
2. Retirez le goujon et le ressort à pression, vers la droite.
- IT Attenzione: il perno, spinto dalla molla, fuoriesce velocemente.
1. Estrarre con precauzione la clappetta.
2. Togliere il perno e la molla a compressione situati sulla destra.



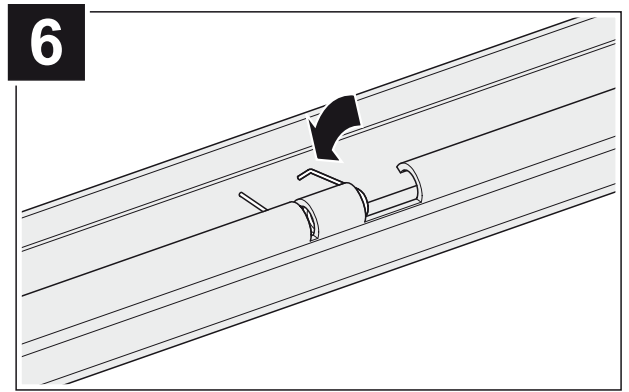
- DE 1. Klappe links herausziehen.
2. Bolzen und Druckfeder links entnehmen.
- FR 1. Enlevez le clapet, vers la gauche.
2. Retirez le goujon et le ressort à pression, vers la gauche.
- IT 1. Estrarre la clappetta sfilandola verso destra.
2. Togliere il perno e la molla a compressione situati sulla sinistra.



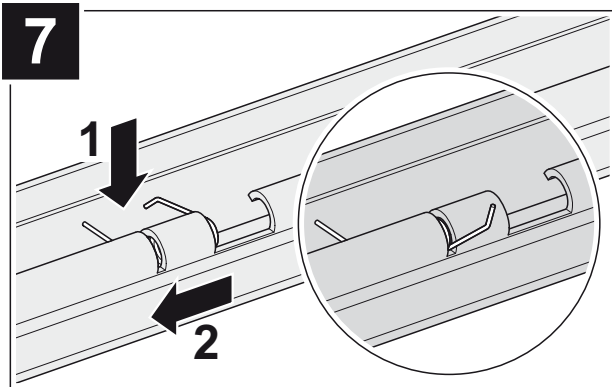
- DE 1. Defekte Torsionsfeder nach rechts schieben.
2. Defekte Torsionsfeder entfernen.
- FR 1. Poussez le ressort de torsion défectueux vers la droite.
2. Retirez le ressort de torsion défectueux.
- IT 1. Springere verso destra la molla a torsione guasta.
2. Togliere la molla a torsione guasta.



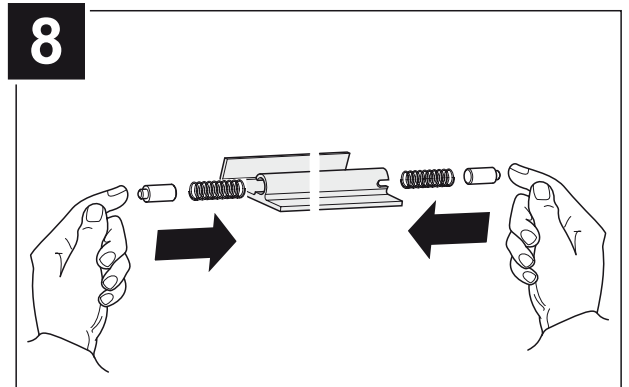
- DE 1. Neue Torsionsfeder mit gebogenem Federende rechts liegend in die Aussparung legen.
2. Nach links schieben.
- FR 1. Placez dans l'encoche le nouveau ressort de torsion avec la tige courbée vers la droite.
2. Glissez le ressort vers la gauche.
- IT 1. Inserire nella cavità la nuova molla di torsione, con l'estremità piegata sulla destra.
2. Spingerla verso sinistra.



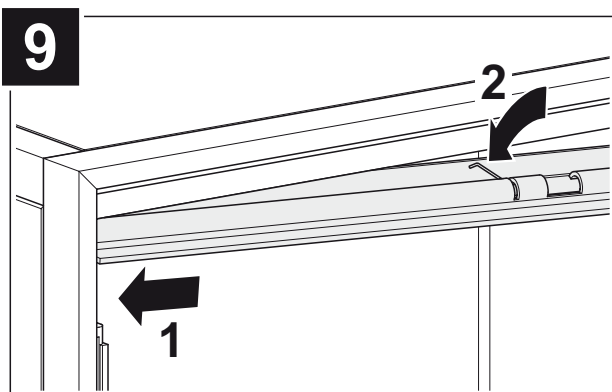
- DE 1. Gebogenes Federende nach hinten drücken.
- FR 1. Poussez la tige courbée du ressort vers l'arrière.
- IT 1. Premere all'indietro l'estremità piegata della molla di torsione.



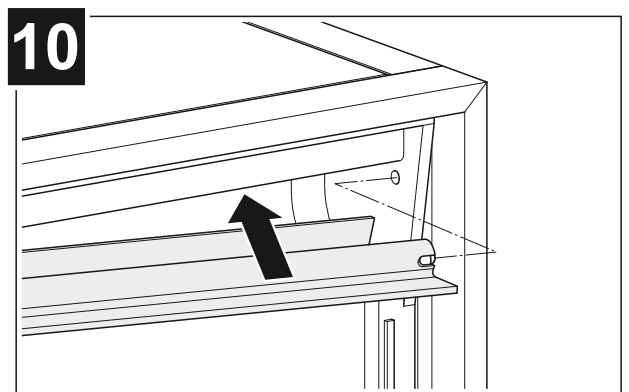
- DE 1. Beide Federenden gedrückt halten.
2. Torsionsfeder nach links schieben bis das gebogene Federende durch den Spalt zurückfedert.
- FR 1. Maintenez les deux tiges du ressort comprimées.
2. Poussez le ressort vers la gauche, jusqu'à ce que la tige courbée puisse s'encliquer dans la petite encoche.
- IT 1. Mantenere premute le due estremità della molla di torsione.
2. Spingerla verso sinistra fino a posizionarne l'estremità piegata nell'apposita fessura di arresto.



- DE 1. Auf beiden Seiten der Klappe Druckfeder und Bolzen einsetzen und festhalten.
- FR 1. Mettez en place et maintenez les ressorts à pression et les goujons des deux côtés du clapet.
- IT 1. Inserire e mantenere fermi su ambo i lati della clappetta le molle a pressione e i perni.



- DE 1. Bolzen links in die Bohrung schieben bis der Bolzen einrastet.
2. Gebogenes Federende nach innen drücken.
- FR 1. Poussez le goujon gauche dans son alésage jusqu'à ce qu'il soit engagé.
2. Pressez la tige courbée du ressort de torsion vers l'intérieur.
- IT 1. Inserire la clappetta dal lato sinistro, fino a quando il perno scatta nel foro di posizionamento.
2. Premere verso l'interno l'estremità piegata della molla.



- DE 1. Klappe rechts nach hinten schieben bis der Bolzen in der Bohrung einrastet.
- FR 1. Poussez le clapet vers la droite et l'arrière, jusqu'à ce que le goujon soit verrouillé dans son alésage.
- IT 1. Inserire il lato destro della clappetta, fino a quando il perno scatta nel foro di posizionamento.

Auswechseln der Torsionsfeder FB

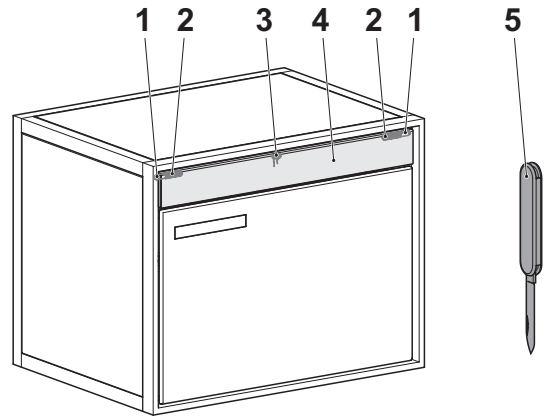
Klappe FB zu Briefkasten M30/M40

Remplacement du ressort de torsion FB

Clapet FB de la boîte aux lettres M30/M40

Sostituzione della molla di torsione FB

Clappetta d'inserimento FB posta della cassetta delle lettere M30/M40



Schweizer

Ernst Schweizer AG, Metallbau
CH-8908 Hedingen
Telefon +41 44 763 61 11
Telefax +41 44 763 61 19
info@schweizer-metallbau.ch
www.schweizer-metallbau.ch

© Ernst Schweizer AG

DE

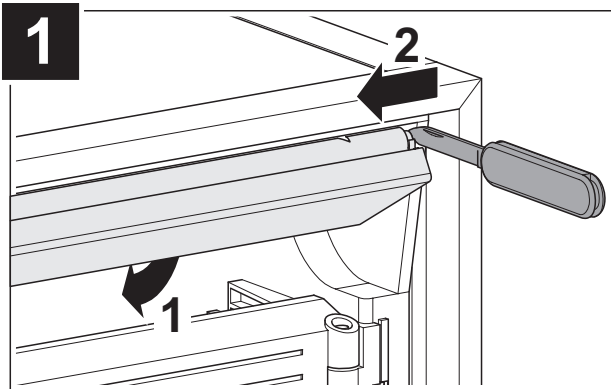
- 1 Bolzen
- 2 Druckfeder
- 3 Torsionsfeder
- 4 Briefkastenklappe
- 5 Messer

FR

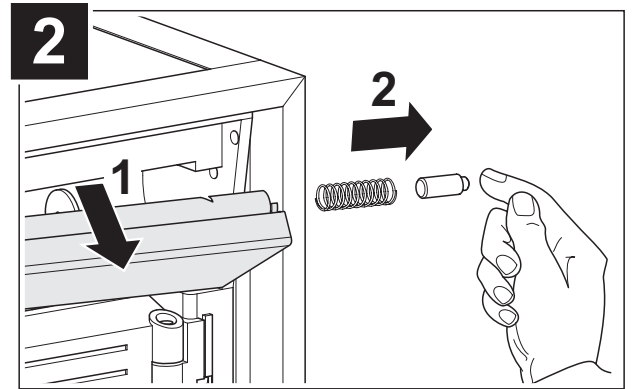
- 1 Goujon
- 2 Ressort à pression
- 3 Ressort de torsion
- 4 Clapet de la boîte aux lettres
- 5 Couteau

IT

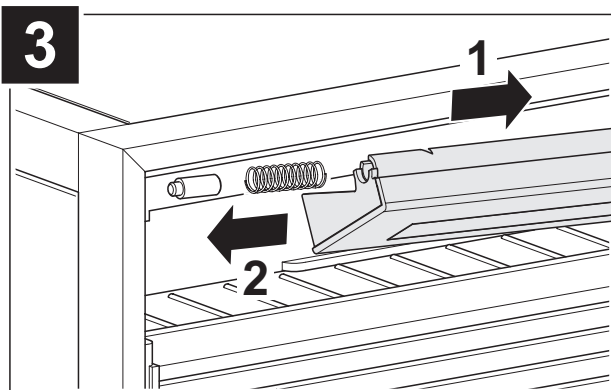
- 1 Perno
- 2 Molla a compressione
- 3 Molla di torsione
- 4 Clappetta d'inserimento posta (clappetta)
- 5 Coltello



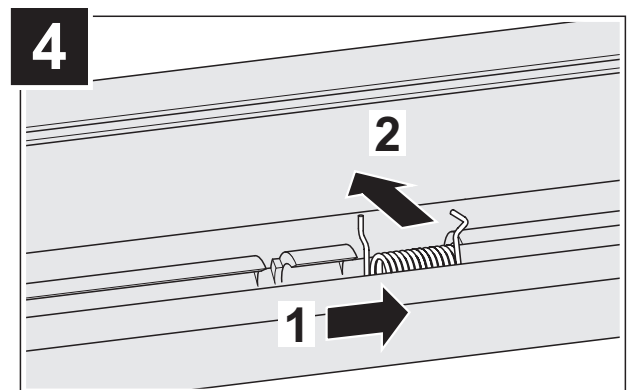
- DE 1. Briefkastenklappe drücken.
- 2. Bolzen mit Messerspitze nach links drücken.
- FR 1. Appuyez sur le clapet de la boîte aux lettres.
- 2. Posez la pointe du couteau sur le goujon et appuyez vers la gauche.
- IT 1. Spingere la clappetta verso l'interno.
- 2. Premere il perno verso sinistra con la punta del coltello.



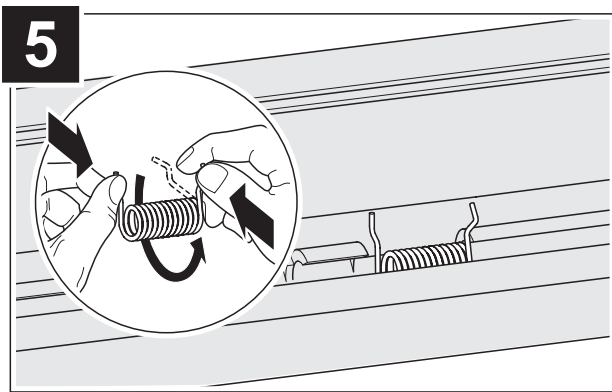
- DE Achtung: Bolzen springt heraus!
1. Klappe rechts vorsichtig nach vorne herausziehen.
2. Bolzen und Druckfeder rechts entnehmen.
- FR Attention: le goujon saute!
1. Retirez le clapet avec précautions, vers la droite.
2. Retirez le goujon et le ressort à pression, vers la droite.
- IT Attenzione: il perno, spinto dalla molla, fuoriesce velocemente.
1. Estrarre con precauzione la clappetta.
2. Togliere il perno e la molla a compressione situati sulla destra.



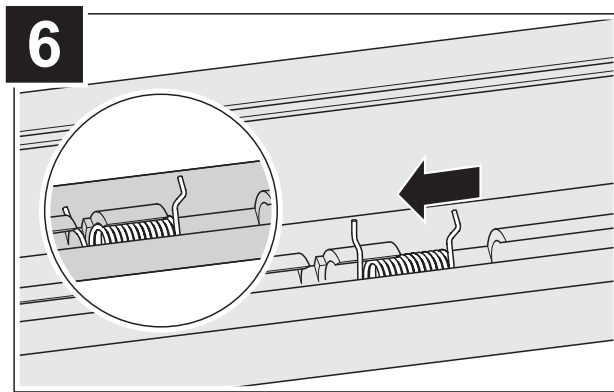
- DE 1. Klappe links herausziehen.
- 2. Bolzen und Druckfeder links entnehmen.
- FR 1. Enlevez le clapet, vers la gauche.
- 2. Retirez le goujon et le ressort à pression, vers la gauche.
- IT 1. Estrarre la clappetta sfilandola verso destra.
- 2. Togliere il perno e la molla a compressione situati sulla sinistra.



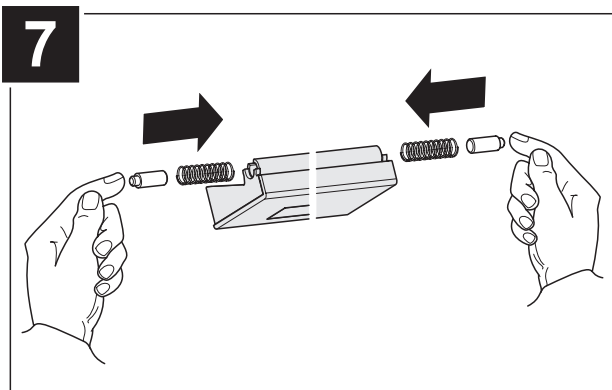
- DE 1. Defekte Torsionsfeder nach rechts schieben.
- 2. Defekte Torsionsfeder entfernen.
- FR 1. Poussez le ressort de torsion défectueux vers la droite.
- 2. Retirez le ressort de torsion défectueux.
- IT 1. Springere verso destra la molla a torsione guasta.
- 2. Togliere la molla a torsione guasta.



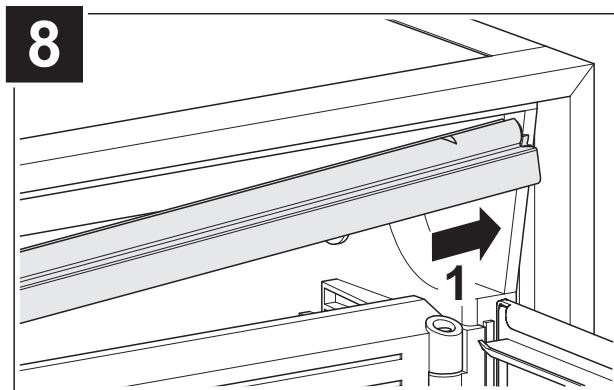
- DE 1. Torsionsfeder spannen, siehe Figur 5.
 FR 1. Serrez le ressort de torsion comme indiqué sur la figure 5.
 IT 1. Comprimer la molla di torsione, vedere Figura 5.



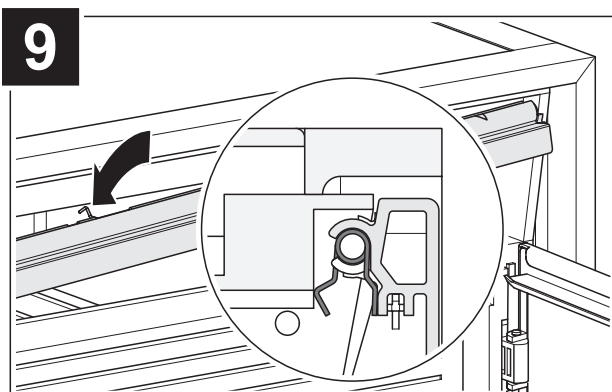
- DE 1. Gespannte Torsionsfeder in die Aussparung führen und nach links schieben bis das linke Federende durch den Spalt zurückfedert.
 FR 1. Tout en maintenant le ressort de torsion dans la partie creuse, poussez-le vers la gauche jusqu'à ce que son extrémité gauche s'insère dans la rainure verticale.
 IT 1. Collocare la molla di torsione compressa nella cavità e spingerla verso sinistra fino a che l'estremità sinistra della molla si inserisce nella fessura di arresto.



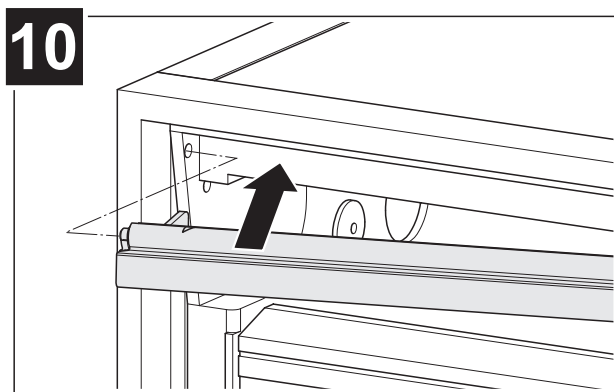
- DE 1. Auf beiden Seiten der Klappe Druckfeder und Bolzen einsetzen und festhalten.
 FR 1. Mettez en place et maintenez les ressorts à pression et les goujons des deux côtés du clapet.
 IT 1. Inserire e mantenere fermi su ambo i lati della clappetta le molle a pressione e i perni.



- DE 1. Bolzen rechts in die obere Bohrung schieben bis der Bolzen einrastet.
 FR 1. Emboîtez le goujon de droite dans l'orifice du haut.
 IT 1. Spingere il perno verso destra nel foro in alto fino a che non scatta in posizione.



- DE 1. Federende unter die Briefkastenkante schieben.
 FR 1. Glissez les extrémités du ressort sous le bord de la boîte aux lettres.
 IT 1. Spingere l'estremità della molla sotto al bordo della cassetta della posta.



- DE 1. Klappe links nach hinten schieben bis der Bolzen in der oberen Bohrung einrastet.
 FR 1. Poussez sur l'extrémité gauche du clapet jusqu'à ce que le goujon s'emboîte dans l'orifice.
 IT 1. Inserire il lato sinistra della clappetta, fino a quando il perno scatta nel foro di posizionamento superiore.